

NANO PROJECTOR
PROJECTEUR NANO
PROYECTOR NANO
PROIETTORE NANO
STRAHLER NANO
ПРОЖЕКТОР NANO



*INSTALLATION AND MAINTENANCE MANUAL · MANUAL DE INSTALACIÓN Y
MANTENIMIENTO · MANUEL D'INSTALLATION ET D'ENTRETIEN · MANUALE
DI INSTALLAZIONE E MANUTENZIONE · HANDBUCH FÜR DIE ELEKTRISCHE
ZUSAMMENHANG · РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ*

ENGLISH

IMPORTANT: The instruction manual you are holding includes essential information on the safety measures to be implemented for installation and start-up. Therefore, the installer as well as the user must read the instructions before beginning installation and start-up. Keep this manual for future reference.

To achieve optimum performance of the Nano projector, follow the instructions provided below:

1. VERIFY THE CONTENTS OF THE PACKING:

- Unit spotlight
- Warranty booklet
- Installation and maintenance manual
- Manual for electrical connection

2. GENERAL CHARACTERISTICS:

It is a Class III electric apparatus with very low safety voltage.

The spotlight complies with IPX8 degree of protection at a nominal immersion depth of 2 m.

This spotlight complies with international safety standards for lights, especially the EN 60598-2-18 standard: LIGHTS PART 2: SPECIFIC REQUIREMENTS SECTION 18 LIGHTS FOR SWIMMING POOLS AND SIMILAR APPLICATIONS.

3. INSTALLATION:

In water facilities, always install the light so that the body is easy to handle from the outside or can be removed without much difficulty. Make sure the power is OFF before handling the light.

4. SAFETY WARNINGS:

- The persons who are in charge of assembly should have the required qualifications for this type of work.
- Avoid making contact with the electric voltage.
- Comply with the current standards regarding accident prevention.
- In this regard, the IEC 364-7-702 standards must be observed. WIRING IN BUILDINGS. SPECIAL WIRING. SWIMMING POOLS.
- Any operation related to the maintenance or replacement of parts should be performed with the floodlamp disconnected from the electric power system.
- The manufacturer is not responsible in any circumstances for assembly, installation or start-up of any electric components which have been inserted or handled at locations other than its own premises.
- The lamp is designed TO BE USED ONLY SUBMERGED IN WATER and TO OPERATE ONLY WITH A SAFETY TRANSFORMER.

FRANÇAIS

IMPORTANT: le manuel d'instructions que vous avez entre les mains contient des informations de première importance sur les mesures de sécurité à adopter au moment de l'installation et de la mise en service. Il est par conséquent indispensable que l'installateur et l'utilisateur lisent attentivement les instructions avant de commencer le montage et la mise en marche. Conservez ce manuel en vue de futures consultations sur le fonctionnement de cet appareil.

Pour optimiser le rendement du Projecteur Nano, il est recommandé de bien suivre les instructions qui vous sont données ci-dessous:

1. BIEN VÉRIFIER LE CONTENU DE L'EMBALLAGE :

- Ensemble projecteur
- Brochure de garantie
- Manuel d'installation et d'entretien
- Manuel pour la connexion électrique

2. CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES:

Ce projecteur s'agit d'un appareil électrique de classe III avec une tension de sécurité très basse. Le projecteur est conforme au degré de protection IPX8 (résistance à la pénétration de la poussière, des corps solides et de l'humidité). Il a une profondeur d'immersion nominale de 2 m. Ce projecteur est conforme aux normes internationales de sécurité des luminaires, en particulier à la norme EN 60598-2-18: LUMINAIRES 2ème PARTIE : CONDITIONS NÉCESSAIRES PARTICULIÈRES SECTION 18 LUMINAIRES POUR PISCINES ET APPLICATIONS SIMILAIRES.

3. INSTALLATION:

Dans des installations aquatiques, installer toujours de manière à ce que le corps soit facilement manipulable de l'extérieur, ou qu'il puisse s'extraire sans difficultés. En cas de manipulation, s'assurer que le projecteur N'EST PAS sous tension.

4. CONSIGNES DE SÉCURITÉ :

- Les personnes qui se chargent du montage doivent posséder la qualification requise pour ce genre de travail.
- Il faut éviter tout contact avec la tension électrique.
- Il faut respecter les normes de prévention des accidents en vigueur.
- Pour ce faire, il faut en particulier respecter les normes IEC 364-7-702 : INSTALLATIONS ÉLECTRIQUES DANS L'INTÉRIEUR DES BÂTIMENTS. INSTALLATIONS SPÉCIALES. PISCINES.
- Il faut débrancher le projecteur du réseau pour effectuer toute opération d'entretien.
- Le projecteur est conçu POUR FONCTIONNER UNIQUEMENT AVEC UN TRANSFORMATEUR DE SÉCURITÉ.
- Le fabricant n'est aucunement responsable du montage, de l'installation ou de la mise en marche suite à toute manipulation ou rajout de composants électriques qui ne se seraient pas produits chez lui.

ESPAÑOL

IMPORTANTE: El manual de instrucciones que usted tiene en sus manos, contiene información fundamental acerca de las medidas de seguridad a adoptar a la hora de la instalación y la puesta en funcionamiento. Por ello, es imprescindible que tanto el instalador como el usuario lean las instrucciones antes de pasar al montaje y la puesta en marcha. Conserve este manual para futuras consultas acerca del funcionamiento de este aparato.

Para conseguir un óptimo rendimiento del proyector NANO, es conveniente observar las siguientes instrucciones:

1. COMPRUEBE EL CONTENIDO DEL EMBALAJE:

- Conjunto proyector
- Folleto de garantía
- Manual de instrucciones
- Manual para la conexión eléctrica

2. CARACTERÍSTICAS GENERALES:

Se trata de un aparato eléctrico de clase III con una muy baja tensión de seguridad.

El proyector cumple con el grado de protección IPX8, con una profundidad de inmersión nominal de 2 m.

Este proyector cumple con las normas internacionales de seguridad de luminarias, en especial la norma EN 60598-2-18: LUMINARIAS PARTE 2: REQUERIMIENTOS PARTICULARES SECCIÓN 18 LUMINARIAS PARA PISCINAS Y APLICACIONES SIMILARES.

3. INSTALACIÓN:

En instalaciones acuáticas, instalar siempre de forma que el cuerpo sea de fácil manipulación desde el exterior, o que se pueda extraer sin muchas dificultades. Antes de cualquier manipulación asegurarse que el proyector NO recibe tensión.

4. ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD:

- Las personas que se encarguen del montaje deben poseer la calificación requerida para este tipo de trabajos.
- Se debe evitar entrar en contacto con la tensión eléctrica.
- Se deben respetar las normas vigentes para la prevención de accidentes.
- A tal respecto, se deben cumplir las normas IEC 364-7-702: INSTALACIONES ELÉCTRICAS EN EDIFICIOS. INSTALACIONES ESPECIALES PISCINAS.
- Cualquier operación de mantenimiento debe realizarse con el proyector desconectado de la red.
- El fabricante en ningún caso se responsabiliza del montaje, instalación o puesta en funcionamiento de cualquier manipulación o incorporación de componentes eléctricos que no se hayan llevado a cabo en sus instalaciones.
- El proyector está diseñado PARA FUNCIONAR ÚNICAMENTE CON UN TRANSFORMADOR DE SEGURIDAD.

ITALIANO

IMPORTANTE: Il manuale d'istruzioni in suo possesso contiene informazioni fondamentali sulle misure di sicurezza da adottare per l'installazione e la messa in servizio. Per ciò è imprescindibile che sia l'installatore che l'utente leggano le istruzioni prima di iniziare il montaggio e la messa in servizio.

Conservi questo manuale per poter consultare in futuro in merito al funzionamento di questo apparecchio.

Per ottenere un ottimo rendimento dello Proiettore Nano, è conveniente fare attenzione alle seguenti istruzioni:

1. VERIFICARE IL CONTENUTO DELL'IMBALLAGGIO:

- Gruppo proiettore
- Libretto di garanzia
- Manuale di installazione e manutenzione
- Manuale per la connessione elettrica

2. CARATTERISTICHE GENERALI:

Questo proiettore si tratta di un apparecchio elettrico di classe III con una bassissima tensione di sicurezza.

Il proiettore compie con il grado di protezione IPX8 (resistenza alla penetrazione della polvere, ai corpi solidi e all'umidità) con una profondità d'immersione nominale di 2m.

Questo proiettore segue le norme internazionali di sicurezza d'illuminazione, specialmente la norma EN 60598-2-18: ILLUMINAZIONE PARTE 2: PRESCRIZIONI PARTICOLARI SEZIONE 18 ILLUMINAZIONE PER PISCINE E APPLICAZIONI SIMILARI.

3. INSTALLAZIONE:

In impianti acquatici installare sempre in modo tale che dall'esterno sia possibile accedere facilmente al corpo o, comunque, estrarlo senza troppa difficoltà. Prima di qualsiasi intervento assicurarsi che il proiettore sia PRIVO di tensione.

4. AVVERTIMENTO DI SICUREZZA:

- Il personale incaricato del montaggio deve essere in possesso della necessaria qualifica per la realizzazione di questi lavori.
- Si deve evitare di entrare in contatto con la tensione elettrica.
- Si devono rispettare le norme vigenti per la prevenzione d'incidenti.
- A tal proposito, si devono rispettare le norme IEC 364-7-702: INSTALLAZIONI ELETTRICHE IN EDIFICI. INSTALLAZIONI SPECIALI. PISCINE.
- Qualsiasi operazione di manutenzione deve essere realizzata con il proiettore disinserito dalla corrente elettrica.
- Il proiettore è concepito PER FUNZIONARE UNICAMENTE CON UN TRASFORMATORE DI SICUREZZA.
- Il fabbricante rifiuta qualsiasi responsabilità per il montaggio, l'installazione o la messa in funzione di componenti elettrici che sono stati manipolati o introdotti al di fuori dei suoi stabilimenti.

DEUTSCH

WICHTIG: Das Handbuch mit den Betriebsanleitungen, das Sie in Händen halten, enthält wichtige Information über die anzuwendenden Sicherheitsmaßnahmen für die Installation und Inbetriebnahme. Es ist daher unerlässlich, daß die Anweisungen vom Installateur und vom Benutzer vor der Montage und Inbetriebnahme aufmerksam durchgelesen werden. Bewahren Sie dieses Handbuch auf, falls Sie zu einem späteren Zeitpunkt Informationen über die Funktion dieses Apparates nachschlagen möchten.

Um die beste Leistung des Strahler Nano, zu erzielen, empfiehlt es sich, die nachfolgenden Anweisungen zu befolgen:

1. ÜBERPRÜFEN SIE DEN INHALT DES PACKSTÜCKES:

- Gruppe scheinwerfer
- Garantieheft
- Einbau- und Betriebsanleitung
- Handbuch für die Elektrische Zusammenhang

2. ALLGEMEINE CHARAKTERISTIKEN:

Dieser Strahler ist um Elektrogerät der Schutzklasse III mit sehr niedriger Sicherheitsspannung. Der Strahler erfüllt den Schutzgrad IPX8 (Widerstand gegen das Eindringen von Staub, festen Teilen und Feuchtigkeit) bei einer nominellen Tauchtiefe von 2 m. Dieser Strahler erfüllt die internationalen Sicherheitsnormen für Leuchtkörper und insbesondere die Norm EN 60598-2-18: LEUCHTKÖRPER TEIL 2: BESONDERE ANFORDERUNGEN ABTEILUNG 18 LEUCHTKÖRPER FÜR SWIMMINGPOOLS UND ÄHNLICHE ANWENDUNGEN.

3. INSTALLATION:

In Wasseranlagen muss immer so installiert werden, dass sich das Gerät von außen gut handhaben lässt, bzw. dass es sich problemlos herausnehmen lässt. Vor jeder Handhabung ist sicherzustellen, dass der Projektor NICHT unter Strom steht.

4. SICHERHEITSHINWEISE:

- Die Personen, die die Montage durchführen, müssen eine entsprechende Qualifikation für diese Art von Arbeiten besitzen.
- Der Kontakt mit der Elektrospannung muß vermieden werden.
- Die für die Vermeidung von Unfällen gültigen Normen müssen beachtet werden.
- Hierzu müssen die Normen IEC 364-7-702: ELEKTROINSTALLATIONEN IN GEBAUDEN. SPEZIALINSTALLATIONEN. SWIMMINGPOOLS angewendet werden.
- Für jegliche Instandhaltungsmaßnahme muss der Projektor vom Netz getrennt werden.
- Der Projektor wird konstruiert, um NUR MIT EINEM SICHERHEITS-TRANSFORMATOR BENUTZT ZU WERDEN.
- Der Hersteller übernimmt keinerlei Verantwortung für die Montage, Installation oder Inbetriebnahme, sofern irgendeine Art Handhabung oder Einbau von Elektrokomponenten nicht in seinem Betrieb durchgeführt worden sind.

РУССКИЙ

ВАЖНО: Руководство по эксплуатации, которое вы держите в руках, содержит существенную информацию о мерах безопасности, которые следует соблюдать во время установки и ввода в эксплуатацию. Поэтому как установщик, так и пользователь должны внимательно прочитать инструкции, прежде чем приступить к монтажу и вводу в эксплуатацию. Сохраните это руководство для последующих справок по работе данного прибора.

Для достижения оптимальной отдачи Проектора NANO рекомендуется следовать нижеприведенным инструкциям:

1. ПРОВЕРЬТЕ СОДЕРЖИМОЕ УПАКОВКИ:

- Блок прожектора
- Брошюра по гарантии
- Руководство по эксплуатации
- Руководство по электрическому подключению

2. ОБЩИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ:

Речь идёт об электрическом устройстве класса III со сверхнизким безопасным напряжением. Проектор соответствует степени защиты IPX8, при номинальной глубине погружения 2 м. Данный прожектор соответствует международным стандартам безопасности систем освещения, в частности, стандарту EN 60598-2-18: СВЕТИЛЬНИКИ ЧАСТЬ 2: СПЕЦИАЛЬНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ РАЗДЕЛ 18 СВЕТИЛЬНИКИ ДЛЯ БАССЕЙНОВ И АНАЛОГИЧНЫХ ПРИМЕНЕНИЙ.

3. УСТАНОВКА:

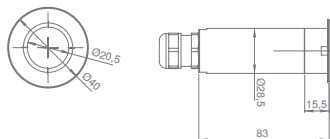
На водных сооружениях всегда устанавливайте прожектор таким образом, чтобы с корпусом можно было легко обращаться снаружи или извлечь его без особых затруднений. Перед любой сборкой убедитесь в том, что прожектор НЕ находится под напряжением.

4. МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ:

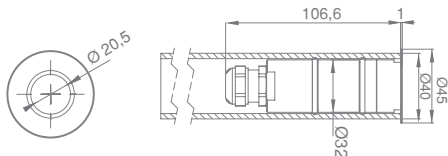
- Ответственные за монтаж лица должны обладать требуемой для данного вида работ квалификацией.
- Следует избегать контакта с электрическим напряжением.
- Необходимо соблюдать действующие правила предотвращения несчастных случаев.
- В связи с этим, следует соблюдать стандарт IEC 364-7-702: ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ УСТАНОВКИ ЗДАНИЙ. СПЕЦИАЛЬНЫЕ УСТАНОВКИ БАССЕЙНЫ.
- Любые операции по техобслуживанию нужно выполнять при отключенном от сети прожекторе.
- Производитель ни в коем случае не несёт ответственности за монтаж, установку или ввод в эксплуатацию каких-либо изделий с изменением или введением электрических компонентов, не проводившихся на его предприятии.
- Проектор предназначен ДЛЯ РАБОТЫ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО С ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫМ ТРАНСФОРМАТОРОМ.

- DIMENSIONS
- DIMENSIONS
- DIMENSIONES
- DIMENSIONI
- ABMESSUNGEN
- РАЗМЕРЫ

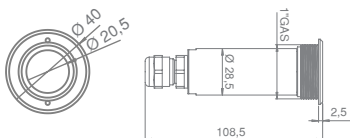
I1234I52



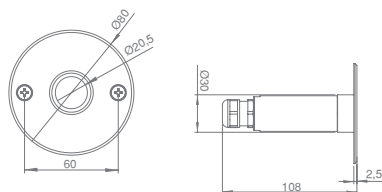
I1239I52



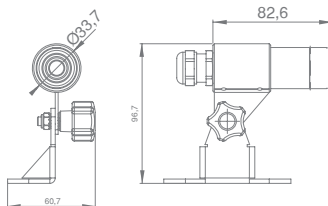
I1247I52



I1254I52



I0882I52



I1234E201152
Rev. 02

Made in Spain

Sacopa, S.A.U.

Pol. Ind. Poliger Sud – Sector I

17854 Sant Jaume de Llierca (Spain)

- We reserve to change all or part of the articles or contents of this document, without prior notice.
- Nous nous réservons le droit de modifier totalement ou en partie les caractéristiques de nos articles ou le contenu de ce document sans pré avis.
- Nos reservamos el derecho de cambiar total o parcialmente las características de nuestros artículos o contenido de este documento sin previo aviso.
- Ci riserviamo il diritto di cambiare totalmente o parzialmente le caratteristiche tecniche dei nostri prodotti e del contenuto di questo documento senza nessuno preavviso
- Wir behalten uns das recht vor die eigenschatten unserer produkte oder den inhalt dieses prospektes teilweise oder vollstanding, ohne vorherige benachichtigung zu andern.
- Мы оставляем за собой право полностью или частично изменять характеристики наших изделий или содержание данного документа без предварительного уведомления.